

Distr.: General
14 April 2004
Arabic
Original: English

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٤ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أشير إلى الفقرة ٢ من المادة ١٣ مكررا من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي المرتكبة في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١ ونصها كالتالي:

”في حالة نشوء شاغر في دوائر المحكمة، ضمن القضاة الدائمين، المنتخبين أو المعيّنين وفقا لهذه المادة، يقوم الأمين العام، بعد التشاور مع رئيسي مجلس الأمن والجمعية العامة، بتعيين شخص يستوفي المؤهلات المحددة في المادة ١٣ من النظام الأساسي، للفترة المتبقية من مدة الوظيفة الشاغرة“.

وفي هذا الصدد، أود أن أشير إلى أن القاضي ريتشارد ماي، وهو من مواطني المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، قد استقال من منصبه كقاض في المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة اعتبارا من ٣١ أيار/مايو ٢٠٠٤.

وقد قدمت حكومة المملكة المتحدة ترشيح الأونرابل لورد بونوماي، من مواطني المملكة المتحدة ليحل مكان القاضي ماي. وتجدون طيه سيرته الشخصية (انظر المرفق)*.

وأعتقد أن لورد بونوماي يستوفي المؤهلات المحددة في المادة ١٣ من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية. وأرى أيضا أن تعيين لورد بونوماي يفي بالغرض حق الوفاء بحيث يكفل مبدأ تمثيل النظم القانونية الرئيسية في العالم تمثيلا ملائما في المحكمة على النحو المتوخى في الفقرة ١ (ج) من المادة ١٣ مكررا من نظام المحكمة الأساسي.

* يتم تعميم المرفق بلغته الأصلية فقط.



لذا أود الشروع في التشاور معكم بشأن تعيين لورد بونوماي، عملاً بالفقرة ٢ من المادة ١٣ مكرراً من النظام الأساسي للمحكمة الدولية. وأرتقب ورود آرائكم بشأن هذه المسألة.

(توقيع) كوفي ع. عنان

Annex

Curriculum vitae

THE HONOURABLE LORD BONOMY (Iain Bonomy)

Date and place of birth: 15 January 1946, Motherwell, Scotland

Education:

Dalziel High School, Motherwell (1958-1964)

University of Glasgow, LL.B. [Hons.] (1964-1968)

Professional experience

1968-1970 Apprentice Solicitor, East Kilbride Town Council

1971-1983 Partner, Ballantyne and Copland, Solicitors, Motherwell, Glasgow

1984-1993 Advocate

1993 Queen's Counsel

1990-1996 Advocate Depute

1993-1996 Home Advocate Depute

1996 Senior Counsel to the Dunblane Inquiry (into the shooting of a number of young schoolchildren and their teacher)

1997 Senator of the College of Justice (Judge in the Court of Session and the High Court of Justiciary, the highest court in Scotland)

As an Advocate Depute, Iain Bonomy QC was one of a team of Crown counsel prosecuting exclusively in the High Court of Justiciary. As Home Advocate Depute, he was leader of that team. His functions included evaluating the evidence gathered alleging the commission of war crimes by residents of Scotland. At that time, an Advocate Depute committed about 75 per cent of his working time to the Crown Office (the national prosecuting authority in Scotland). Throughout his time in the Crown Office, he was involved in the preparation and presentation of the most serious criminal cases, including murder, serious contraventions of the Misuse of Drugs Act and conspiracies, and represented the Crown in criminal appeals.

Since Lord Bonomy's appointment to the bench in January 1997, he has sat regularly in civil and criminal cases at first instance, and from time to time in civil and criminal appeals. Between 1997 and the present day, about 70 per cent of his time has been spent on first instance crime. The principal criterion for prosecuting a case in the High Court of Justiciary is the prospect that, in the event of conviction, the sentence imposed would exceed 3 (shortly to be 5) years' imprisonment.

Lord Bonomy is the author of *Improving Practice — The 2002 Review of the Practice and Procedure of the High Court of Justiciary*, which is currently being implemented through legislation in the Scottish Parliament.

Lord Bonomy is a regular contributor to conferences on international child abduction and to judicial seminars on the role of the judge at the *Deutsche Richterakademie*.